

RUNDSCHREIBEN NR. 16

An die Verteilerliste

Prot. Nr. 695276

Bozen, 3.12.2009

Bearbeitet von:  
Dr. Ernst Stifter / mm / sp  
Tel. 0471 63 51 00  
vet@provinz.bz.it

**Aujeszký-Krankheit der Schweine**

Bekanntlich ist Südtirol mit der Entscheidung der Kommission 2003/575/EG vom 1. August 2003 in die Liste der Mitgliedsstaaten und Regionen aufgenommen worden, die ein genehmigtes Aujeszký-Kontrollprogramm umsetzen (unser Rundschreiben Nr. 34/2003).

Bis vor kurzem stellte die Entscheidung 2001/618/EG in geltender Fassung die gesetzliche Grundlage für die Verlegung von Schweinen in Bezug auf Aujeszký dar. Nachdem diese Entscheidung vielfach abgeändert worden ist, wurde sie nun der Klarheit halber durch die neue Entscheidung 2008/185/EG aufgehoben und ersetzt.

Diese neue Entscheidung 2008/185/EG wurde wiederum mehrfach abgeändert durch die Entscheidungen 2008/988/EG, 2009/248/EG und 2009/621/EG.

In **Anlage 1** legen wir Ihnen eine ajournierte italienische Version der Entscheidung 2008/185/EG bei, die vollständig ist und auch die letzte Abänderung (2009/621/EG) beinhaltet.

In **Anlage 2** legen wir Ihnen eine ajournierte deutsche Version der Entscheidung 2008/185/EG bei, die aber die letzte Abänderung (2009/621/EG) nicht beinhaltet. In dieser letzten Abänderung (die aber für Südtirol kaum Bedeutung hat) wurde nur Nordirland in die Liste des Anhangs II aufgenommen. Leider ist in Deutsch keine aktuellere Version verfügbar.

Bitte beachten Sie, dass Schweine, die aus anderen Provinzen Italiens nach Südtirol nur in Begleitung eines vom Amtstierarzt ausgefüllten Mod. 4 verbracht werden dürfen. Die Sektion „E“ muss die Angabe enthalten „Schweine gemäß EU-Entscheidung 2008/185/EG“ in Bezug auf Aujeszký, gefolgt von der Nummer des Artikels dieser Entscheidung (Art. 3 oder 4) je nachdem ob es sich um Zucht- oder Nutzscheine handelt.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

St.E.

Der Landesveterinärdirektor

- Dr. Paolo Zambotto -

**Anlagen**

Anlage 1: ajournierte italienische Version der Entscheidung 2008/185/EG

Anlage 2: ajournierte deutsche Version der Entscheidung 2008/185/EG



**Verteilerliste**

An den Direktor des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An den geschäftsführenden Verantwortlichen des Bereiches Tiergesundheit des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An die Koordinatoren der Gesundheitsbezirke des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

An die bediensteten Tierärzte des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

**Zur Kenntnis:**

An das Amt 31.1 für Viehzucht  
Im Hause

An die konventionierten und Freiberufstierärzte  
In ihren Sitzen

An die Südtiroler Tierzuchtverbände  
Bozen

An die Viehhändler der Provinz Bozen  
In ihren Sitzen

An den Landesverband der Handwerker – Berufsgemeinschaft Fleischer  
Bozen

An den Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol – Fachgemeinschaft der Südtiroler Metzger  
Bozen

An den Südtiroler Bauernbund  
Bozen

An den Bauernverband der Provinz Bozen  
Bozen

An das Carabinierikommando NAS  
Trient

An die Landeskompanie der Carabinieri  
Bozen

An das Verkehrspolizeikommando  
Bozen

An die Tierärztekammer der Provinz Bozen  
Bozen

CIRCOLARE N. 16

Alla lista di distribuzione

Prot. n. 695276  
Bolzano, 3.12.2009Redatto da:  
Dr. Ernst Stifter / mm / sp  
Tel. 0471 63 51 00  
vet@provincia.bz.it**Malattia di Aujeszky dei suini**

Come è noto la Provincia di Bolzano è stata inserita, con decisione della Commissione 2003/575/CE del 1° agosto 2003, nella lista degli Stati membri e delle regioni in cui si applica un programma riconosciuto di controllo della malattia di Aujeszky (circolare di questo Servizio n. 34/2003).

Fino a poco tempo fa la decisione 2001/618/CE e successive modifiche ed integrazioni costituiva la base giuridica per la movimentazione di suini in relazione alla malattia di Aujeszky. Poiché questa decisione è stata frequentemente modificata, la stessa è stata abrogata e sostituita, per motivi di chiarezza, dalla decisione 2008/185/CE.

Quest'ultima decisione è stata a sua volta più volte modificata dalle decisioni 2008/988/CE, 2009/248/CE e 2009/621/CE.

Si trasmette in **Allegato 1** la versione italiana aggiornata della decisione 2008/185/CE, che è completa e contiene anche l'ultima modifica (2009/621/CE).

In **Allegato 2** si trasmette la versione tedesca aggiornata della medesima decisione, che però non contiene l'ultima modifica (2009/621/CE). In questa ultima modifica (che però riveste scarsa importanza per la Provincia di Bolzano) solo l'Irlanda del Nord è stata inclusa nella lista dell'Allegato II. Purtroppo non è disponibile, in lingua tedesca, una versione più aggiornata.

Si prega di tener presente che i suini provenienti da altre regioni nazionali possono essere introdotti nel territorio della Provincia di Bolzano solo se scortati dal mod. 4 compilato dal veterinario ufficiale. Nella sezione "E" di questo modello deve essere riportata l'annotazione "suini ai sensi della decisione CE 2008/185/CE" relativamente alla malattia di Aujeszky, seguita dall'articolo di questa decisione (art. 3 o 4), a seconda che si tratti di suini da allevamento (riproduzione) o da produzione (ingrasso).

Si rimane a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

St.E.

Il Direttore del Servizio veterinario provinciale

- Dr. Paolo Zambotto -

**Allegati**

Allegato 1: versione italiana aggiornata della decisione 2008/185/CE

Allegato 2: versione tedesca aggiornata della decisione 2008/185/CE





Ai Responsabile facente funzione dell'area Sanità animale del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Bolzano

Ai veterinari coordinatori degli Compensori sanitari del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

Ai veterinari dipendenti dal Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

Per conoscenza:

All'Ufficio 31.1 Zootechnia  
Sede

Ai veterinari convenzionati e liberi-professionisti  
Loro sedi

Alle Associazioni zootecniche altoatesine  
Bolzano

Ai Commercianti di bestiame della Provincia di Bolzano  
Loro sedi

All'Associazione provinciale dell'Artigianato – Associazione Macellai  
Bolzano

All'Unione commercio turismo servizi Alto Adige – Associazione Macellai  
Bolzano

All'Unione provinciale Agricoltori e Coltivatori diretti  
Bolzano

Alla Federazione Provinciale Coldiretti Bolzano  
Bolzano

Al Comando Carabinieri NAS  
Trento

Al Comando provinciale Carabinieri  
Bolzano

Alla Sezione Polizia Stradale di Bolzano  
Bolzano

All'Ordine dei medici veterinari della Provincia di Bolzano  
Bolzano